

ПРОТОКОЛ

№ 667

гр. Варна, 16.08.2022 г.

ОКРЪЖЕН СЪД – ВАРНА, V СЪСТАВ, в публично заседание на шестнадесети август през две хиляди двадесет и втора година в следния състав:

Председател: Марин Цв. Атанасов

Членове: Деян Ив. Денев
Петър Митев

при участието на секретаря Николета Н. Н.
и прокурора Д. Ив. И.

Сложи за разглеждане докладваното от Марин Цв. Атанасов Частно наказателно дело № 20223100200840 по описа за 2022 година.

На именното повикване в 11:30 часа се явиха:

Осъденото лице Щ. Р., редовно призован, явява се лично, води се от Затвора – Варна и с адв. Р. Ж., редовно упълномощен и приет от съда от днес.

ПРОКУРОРЪТ: Да се даде ход на делото.

АДВ.Ж.: Да се даде ход на делото.

Явява се П. Д. М. – съдебен преводач.

Снема се самоличността на преводача

П. Д. М. - ЕГН: *****, български гражданин, с висше образование, неосъждан, без родство със страните.

Съдът намира, че доколкото осъденото лице е гражданин на ФР Германия и не владее български език, то следва да му бъде назначен преводач - П. Д. М. за устен превод в съдебно заседание от български на немски и обратно, поради което и на основание чл. 395е НПК

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА на лицето чието задържане се иска Щ. Р. преводач П. Д. М., която да превежда на лицето от български език на немски език и обратно.

СЪДЪТ предупреждава преводача за наказателната отговорност по чл.290, ал. 2 от

НК. Обещава да даде точен и верен превод.

СЪДЪТ намира, че не са налице процесуални пречки по даване ход на делото поради което и

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО И ГО ДОКЛАДВА

Съдът докладва представени от Окръжна прокуратура Варна заверени за вярност Присъда 270 Ls 241 Js 426/16 (21/16) постановена на 22.03.2017 год. и влязла в сила на 22.06.2018 год.; Наказателно постановление 326 Cs 244 Js 99/17 (104/18), издадено на 17.05.2018 год. и влязло в сила на 20.07.2018 год.; Решение за формиране на кумулативно наказание 270 Ls 241 Js 426/16 (21/16), постановено на 14.11.2018 год. и влязло в сила на 10.01.2019 год., чието признаване се иска с преводи на български език, както и удостоверения по член 4 от Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 год. за съдържанието на изпратените ни документи, издадено от Прокуратурата на Федерална Република Германия.

ПРОКУРОРЪТ: Да се приемат писмените доказателства внесени ведно с предложението ни.

АДВ.Ж.: Да се приемат писмените доказателства внесени ведно с предложението.

ОСЪДЕНОТО ЛИЦЕ Щ. Р.: Съпругата ми е получила документите от Германия, запознат съм с предложението. Желая да получа писмен превод на Решението на съда на немски език.

Страните заявиха, че нямат искания за представяне на нови доказателствата.

Съдът намира, че така представените документи са допустими и относими към предмета на делото и следва да се приемат като писмени доказателства, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА И ПРИЛАГА като доказателства по делото 2 бр. Удостоверения по член 4 от Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 год. и преводи на същите; заверени за вярност Присъда 270 Ls 241 Js 426/16 (21/16), постановена на 22.03.2017 год. и влязла в сила на 22.06.2018 год.; Наказателно постановление 326 Cs 244 Js 99/17 (104/18), издадено на 17.05.2018 год. и влязло в сила на 20.07.2018 год.; Решение за формиране на кумулативно наказание 270 Ls 241 Js 426/16 (21/16), постановено на 14.11.2018 год. и влязло в сила на 10.01.2019 год., с преводи от немски език на български език

СЪДЪТ счете делото за изяснено от фактическа и правна страна, поради което и даде ход на същото

ПО СЪЩЕСТВО:

ПРОКУРОРЪТ: Уважаеми окръжни съдии, поддържам предложението така, както съм изложила мотивите в него, няма да ги преповтарям. Единствено ще допълня, че в моето изложение не съм посочила, а следва освен задържането под стража на лицето да бъде приспаднато и изтърпяното наказание в размер на 424 дни, което е излежано по присъда по Дело № 270 LS 241GS 426/16. Моля, предложението да бъде уважено.

АДВ.Ж.: Уважаеми окръжни съдии, запознат съм с така внесеното предложение. Действително в производството по ЕЗА ние заявихме желанието на моят подзащитен да изтърпява наказанието „Лишаване от свобода“ в България видно от предложението обаче и с оглед изказването на представителя на прокуратурата съвсем коректно, че не са отбелязани дните, през които той има изтърпiani дни от наказанието си. А освен това, считам, че производството по чл. 457 НПК е такова, че позволява да се направи дори и кумулация на така предадените присъди за изпълнение. В този смисъл на първо място считам, че предложението е валидно и законосъобразно, и следва да се приемат за изпълнение тези присъди. И с оглед наличието на предпоставките за кумулиране на наказанията предлагам да се обсъди възможността да се извърши кумулация след установяване на действително изтърпените дни и тяхното зачитане, като това може и да е предмет на друго производство.

ОСЪДЕНОТО ЛИЦЕ Щ. Р.: Желая да изтърпя наложените ми наказания в България.

СЪДЪТ, след тайно съвещание постанови решението си, което Председателят на състава обяви публично и разясни на страните срока и реда за обжалване му пред Апелативен съд - гр. Варна.

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача П. Д. М. в размер на 60 лв. / изд. Р.К.О./.

ПРОТОКОЛЪТ е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11.50 часа.

Председател: _____

Секретар: _____